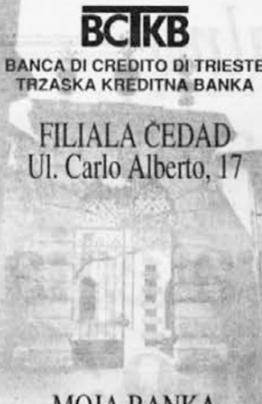


BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

st. 11 (655) • Cedad, četrtek, 18. marca 1993

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17



MOJA BANKA

Comunità: così ci stanno affossando...

Molta carne al fuoco, scrivevamo lo scorso numero riferendoci all'ultima assemblea della Comunità montana. Ma i nostri cuochi, cioè i nostri amministratori, la stanno bruciando tutta. D'accordo che nelle più alte sfere non danno il buon esempio - vedi la gazzarra della scorsa settimana in Senato, vedi i sette deputati presenti venerdì alla Camera per discutere della questione morale - ma qui, da noi, dove servirebbero soltanto un po' di buon senso e qualche idea, si sta affossando anche quel poco che rimane. Ci si lamenta dei pochi soldini, come se solo con quelli fosse possibile risolvere tutto. Non è così. Manca l'iniziativa, manca la gente che veramente potrebbe invertire la rotta di questo nostro piccolo Titanic. Si perdono ore per discutere di una stradina sul Matajur, tranne poi, alla fine, azzerare il discorso con il ritiro della mozione. Si vuole dare un chiaro segno di volontà, e non solo politica, condannando l'esplosione di violenza e intolleranza razzista che riguarda tutti, da questa piccola comunità all'Italia, all'Europa, al mondo intero. Ma la Democrazia cristiana, escluso un consigliere, ritiene che quei fatti non ci riguardino per nulla.

Qui da noi nessuno ha mai imbrattato i muri con scritte antislovene, mai sono state distrutte tabelle bilingui, mai nessuno ha manifestato con camicia nera e saluto romano. Questo dice la Dc. Questo è quanto accade nella nostra comunità, in questa Macondo giunta agli ultimi dei suoi cent'anni di solitudine. A futura memoria.

Michele Obit

servizio a pagina 4

Koroška poje na Trbižu v duhu združevanja

Prireditve v kulturnem centru se je udeležilo zares veliko ljudi

Nedeljska revija pevskih zborov Koroška poje na Trbižu je preseglala vsa najbolj roznata pričakovanja in nagradila prizadevanja prirediteljev, ki so se trudili, da bi prireditve pomenila praznik združevanja, lepega petja in zdravega narodnega ponosa. Tudi zaradi tega se je v kulturnem centru sredi Trbiza zbralo izredno število domačinov in gostov, ki so s svojo prisotnostjo najboljše nagradili organizatorje pobude, Krsčansko kulturno zvezo iz Celovca, Slovenski klub Kanalska dolina in Glasbeno solo iz Zabnic.

V pozdravnem nagovoru je Salvatore Venosi izpostavil dejstvo, da ni slučaj, da so po dvajsetih letih nastopanja v Celovcu in Beljaku Koroško poje pripravili na Trbižu. Gre v bistvu za potrditev meja zgodovinske Koroske in za ugotovitev, da meja ne



Višarski kvintet in Salvatore Venosi

sme ločevati slovenski zivelj. In prav v zadnjem desetletju, je se povedal Venosi, so se stiki med Korosko in Kanalsko dolino obogatili in se

oplemenitili. Povedal je, da je doslej na Koroški poje sodeloval pet skupin iz Kanalske doline: mešani zbor Plavnika, mešani zbor Ojsternik,

oba iz Ukev, moški zbor iz Zabnic, mešani zbor s Trbiza in Višarski kvintet.

Rudi Pavsic
beri na strani 3

Peterle srečal manjšino

Konec meseca se bo sta v Rimu v drugič srečali slovenska in italijanska delegacija, ki sodelujeta pri nadgradnji Osimskih sporazumov. V okviru priprav na drugo srečanje so se slovenski zunanji minister Lojze Peterle in vodja slovenske delegacije Ignac Golob s sodelavci v Lipici srečali z zastopniki obmejnih občin, z zastopstvom Slovencev v Italiji ter kasneje s predstavniki italijanske narodnosti iz Slovenije. Na srečanju s predstavniki naše skupnosti je prišla do izraza potreba, da se v naši deželi premosti določeno klimo, ki je protislovenska in otežuje samo dogovarjanje med Ljubljano in Rimom.

Ob tem so predstavniki strank in organizacij naglasili potrebo, da pri pogajanjih mora imeti vprašanje obeh manjšin prednost, saj je to znak volje obeh držav, da konstruktivno zastavljata osnovo za njuno bodoče sodelovanje, v katerem morata slovenska in italijanska manjšina odigrati vlogo subjekta.

I referendum: tra un mese si vota

Ora sono 10, ma alcuni verranno evitati

Sono dieci i referendum su cui dovremo esprimerci il prossimo 18 aprile. Con molta probabilità però alcuni di questi saranno evitati con l'approvazione da parte del parlamento di apposite leggi entro aprile. Iniziamo ad esaminare i quesiti referendari, un tema sul quale torneremo ancora.

Elezione del Senato. Se vincono i "sì" i tre quarti dei senatori (238) verranno eletti con il sistema uninominale maggioritario. In ogni collegio cioè verrà eletto il candidato più votato. Il quarto dei seggi rimanenti (77) verrà assegnato con il metodo proporzionale su base regionale. Se prendiamo come punto di riferimento le elezioni del 5 aprile 1992, con il nuovo sistema la DC, che ora con il 27,3% ha 107 seggi, ne prenderebbe 190 pari al 60,3%; il PDS con il 17,1% ha ora 64 seggi, ne avrebbe 59; il PSI, col 13,6% ha 49 seggi, ne prenderebbe 22; la Lega coll'8,2% ha ora 25 seggi, ne prenderebbe 19.

Finanziamento pubblico dei partiti. Se vincono i sì viene abolita una parte della legge del 1974 che stabilisce le quote da erogare ai partiti (83 miliardi per il

1993). Rimarrebbero soltanto i contributi per le campagne elettorali (50 miliardi nell'aprile '92).

Gli altri referendum riguardano gli interventi statali nel Mezzogiorno, il sistema elettorale per i comuni, le nomine ai vertici delle banche, la legge Jervolino-Vassalli sulla droga, il ministero delle partecipazioni statali e quello dell'agricoltura (che verrebbero aboliti) ed i controlli ambientali.

Nevihta na Pokrajini

"Furlanska Tangentopoli" postaja vse obsežnejša in vanjo vstopajo nova imena krajevnega političnega in podjetniškega sveta. Zadnji dogodek zadeva predsednika videmske Pokrajine Tiziana Venierja (KD), ki je pred dnevi dobil jamstveno obvestilo. Vest je sporočil sam Venier s tiskovnim sporočilom, v katerem piše, da je dobil obvestilo zaradi domnevnega zlorabljanja javnega položaja (abuso d'ufficio in concorso con altri).

Po vesteh z videmskega javnega tožilstva, naj bi bil predsednik videmske Pokrajine vpleten v protizakonito oddajo v najem del za čiščenje pokrajinskih cest.

V trenutku, ko to pisemo, ne znamo za rezultat seje pokrajinske odbora in samega pokrajinskega sveta, ki sta bili najavljeni za včeraj popoldne. Do včerajšnjih jutranjih ur

V petek dobro obiskan večer z alpinistom Serbecem

Beneška planinska družina se je predstavila v Špetru



Na petkovi predstavitvi Beneške planinske družine

Z uspešnim alpinističnim večerom, v petek zvečer v Špetru, se je začelo delovanje Beneške planinske družine, ki se je ob tej priložnosti predstavila javnosti. Novo društvo združuje beneške ljubitelje gora in vseh sportnih dejavnosti z njimi povezanimi. V svojem delovanju pa namerava ovrednotiti tudi slovensko jezikovno in kulturno podobo naše skupnosti.

beri na strani 7

- La Lega a S. Pietro
pagina 2
- Koroška pesem
na Trbižu
stran 3
- Nazionalismo?
Alla Dc non risulta
pagina 4
- V Ceneboli
so brez uodè
stran 5
- Res ljubimo Nadižo?
stran 6
- Calcio: l'Aquileia
fa lacrimare
pagina 7

La Lega a S. Pietro: anche il trattato di Osimo tra gli argomenti

Zona franca, per Bosco ci sarà anche Udine

“Il presidente della commissione italiana che si appresta a ridiscutere il trattato di Osimo Sergio Berlinguer mi ha assicurato: incontrerò i sindaci della fascia confinaria della provincia di Udine”. L'annuncio è stato dato venerdì dal senatore della Lega Rinaldo Bosco durante un incontro a S. Pietro al Natison con i simpatizzanti del movimento. Tema dell'incontro sarà il progetto del comune di S. Pietro, che chiede una zona franca a cavallo del confine che interessi il Cividalese, le Valli del Natison ed il Tolminese.

Ma non è stato l'unico momento interessante dell'incontro. Dopo un'introduzione di carattere storico, è intervenuto il consigliere provinciale Piero Fontanini. Duro con le Comunità montane, che “hanno consumato miliar-



Il pubblico intervenuto venerdì a S. Pietro al Natison per l'incontro con la Lega Nord

di, per lasciare le montagne disastrate”, Fontanini ha rilevato il crollo demografico delle Valli e l'occasione di Osimo per un rilancio. Discorso ripreso da Bosco, come detto. Il “senatur” ha poi spaziato a tutto campo, dal fallimento dell'azienda Italia a

Tangentopoli, dalla questione degli sloveni (“Slavi o sloveni? Non è importante, si può convivere”) alle prossime elezioni regionali. “Nessun candidato certo, tranne Fontanini” ha detto a questo proposito Bosco, aggiungendo che è escluso che possa di-

ventare candidato un fuoriuscito da un altro partito. Ma le Valli e il Cividalese, ci ha fatto sapere poi Roberto Maran, responsabile della zona, difficilmente avranno propri rappresentanti nella lista della Lega.

Michele Obit

DALLA SLOVENIA

Bogo Samsa

Quale strategia di sviluppo?

Il governo sloveno ha approvato la proposta di bilancio per il 1993 che prevede uscite per 300 miliardi di talleri, circa 4.500 miliardi di lire. Il bilancio è aumentato e soprattutto ha inciso pesantemente, con la spesa pubblica (pensioni, oneri sociali, finanza locale ecc.) sul prodotto nazionale lordo. Tre anni fa la spesa pubblica copriva il 42 per cento del prodotto nazionale, ora si è elevato al 47 per cento. Il bilancio non viene coperto dal prodotto nazionale che si aggira sui 270 miliardi di talleri e il disavanzo di 30 miliardi viene coperto con prestiti nazionali ed internazionali.

Sul bilancio si è aperto in parlamento un vivace dibattito e sono state scambiate critiche pesanti all'interno della stessa coalizione di governo in cui hanno un ruolo determinante i tre maggiori partiti oltre al ministro Jansa ed alla sua concezione della difesa. I ministri sono divisi sulla base di una concezione feudale e naturalmente ogni parter della coalizione tira la coperta dalla sua parte. Jansa chiede un'efficace difesa contraria che significhi radars, patriots e mezzi simili che sono estremamente esosi e sono già stati tagliati dal bilancio. Le voci più critiche si alzano dagli ambienti della cultura dove si sottolinea che i mezzi destinati a questo settore sono stati dimezzati rispetto ai tempi del passato real-socialista ed il ministro della cultura, esponente del partito del rinnovamento socialdemocratico (ex comunista), minaccia di dimettersi. La situazione è simile anche nei settori dell'istruzione pubblica, della sanità. Il nodo centrale è tuttavia rappresentato dagli investimenti per l'occupazione che dovrebbero allentare le tensioni sociali e sostenere l'economia visto che moltissime aziende sono minacciate dalla bancarotta.

Le esigenze di tutti i ministri sono molto elevate e si possono quantificare in circa 500 miliardi di talleri, una spesa che il settore eco-

nomico sloveno non è in grado di sostenere, il ministro delle finanze ed il governo l'hanno ridimensionata a 300 miliardi. Ora in parlamento si aprirà un dibattito acceso sulla destinazione dei fondi.

Il nodo del problema è rappresentato dal prodotto nazionale che tende a scendere e quindi determina una compressione delle poste in bilancio per l'apparato statale, le spese sociali, la cultura e tutto ciò che rientra nelle spese collettive. Ma visto che queste spese non si possono ridurre oltre certi limiti senza compromettere il funzionamento dello stato e degli enti pubblici, è necessario incidere sul prodotto nazionale con conseguenze nuovi aggravii per l'apparato economico.

E così siamo in presenza del classico circolo vizioso: maggiori oneri, minor produzione e dunque calo del prodotto e contemporanea-mente ulteriori oneri.

L'unica via d'uscita sta nella crescita del prodotto nazionale, una questione complessa e che richiede tempi lunghi. Si tratta di risolvere definitivamente la questione della proprietà, rivitalizzare la produzione, collegare la Slovenia con il mondo per poter sostituire i mercati del sud non praticabili. E altro ancora. Le prospettive per il 1993 non sono buone, visto che si prevede una crescita zero e quindi è difficile prevedere cambiamenti positivi.

In questo contesto si stanno fronteggiando anche due diversi approcci: il liberalismo tatcheriano, sostenuto dal presidente del consiglio, e l'opzione socialdemocratica, sostenuta dalla Lista unitaria. I compromessi sono in questo momento indispensabili, i problemi però rimangono.

E qui si apre la seconda questione fondamentale sul tappeto. La Slovenia, il suo governo ed il parlamento, non sono riusciti ancora ad elaborare un progetto globale, una strategia di sviluppo, del quale anche il bilancio è elemento fondamentale.

“Špitala ga na obedan takne”

“Dezela niema obednega namiena zaprieti čedajškega spitala”.

Takuo je poviedu an tudi obeču 15 sindakam od kamunu, ki so vključeni v čedajško USL, deželni odbornik za zdravstvo Mario Brancati. Srečanje s krajevnimi administratorji je potekalo za zaprtimi vrati na čedajškem kamunu v četrtak pasanega tiedna. Zaparli so vrata ne samuo novinarjem, pač pa tudi predsednici kročka uslužbencev od USL Claudii Chiabai, ki je bila zadnje cajte zelo aktivna an je kupe z

drugimi zbrala vič ko 23 tauzent podpisu pruoti zapartju čedajškega spitala.

Srečanje z asešorjem Brancati se je odparlo s pozdravom sindaka iz Ceda da Pascolinija, ki je v imenu kolegov poviedu, de kamunske uprave želijo imiet an za naprijež spitau an le v zdajšnji kategoriji. Govorili so tudi drugi sindaki, med drugimi Zufferli iz Dreke, Marinig iz Spietra, Simaz iz Sv. Lienarta an Chiabai iz Garmika. Na vprašanje adnega od njih je deželni odbornik poviedu, de je ze v pripravi

posvetovalna komisija (commissione consultiva) v kateri bojo sindaki an ki bo vzela v ruoke USL namesto od zdajšnjega nadzornega odbora (commissione dei garanti). Brancati je tudi zelo na kratko an jasno odguorui: “Čedajški spitau ga na obedan takne”. Dezela pa misli postrojiti, ma tuole je ze znano, strukturo od vsieh USL v Dezele Furlaniji-Juljski krajini, takuo de čedajško po vsej verjetnosti zdruzijo z videmsko. Sada je trieba samuo počakat, če bojo objube darzale.

Pika na i

Il puntino sulla i

Sopihajoči vlak “Tangentopoli” se bliža našim krajem. Pred tedni smo na te afere gledali od daleč, kot da se nas ne tičejo. Pa vendar se je vlak premaknil z milanske postaje in svojo kompozicijo usmeril vsepovsod vzdolž Dantejeve skornja. V prejšnjih dneh smo od daleč slišali skripanje njegovih zavor, ko se je ustavljal v Pordenonu in kasneje tudi na Videmskem. S seboj je vzel marsikatero politika in podjetnika. Kam pa sedaj? Kaksno smer bo ubral sopihajoči vlak in kdo ga bo čakal na postajah?

V naših dolinah pravijo, da ni razloga, da bi vlak dospel do čedajške postaje, saj nima zainteresiranih “potnikov”. Takšnih ugotovitev smo veseli, veselimo se, da so naši kraji izvzeti od vseh morebitnih skandalov. Pa vendar se nam zazdeva, da od daleč slišimo ropot železja po tračnicah, sopihanje... Kaj, ko res prihaja!

Prvi koraki mednarodnega centra za večjezičnost

Univerzitetni profesor Roberto Gusmani je direktor Mednarodnega centra za proučevanje večjezičnosti, ki je nastal na podlagi zakona za obmejno sodelovanje, saj je le-ta v ta namen predvideval trimilijardni prispevek.

Na predstavitvi namenov in vsebine dela novoustanovljenega centra, je prof. Gusmani poudaril zanimanje, ki ga je projekt vzbudil med univerzitenimi profesorji,

saj jih je ze 15 izrazilo željo sodelovati. Center bo v začetni fazi deloval v prostorih videmske univerze. Prof. Frau je na tiskovni konferenci poudaril, da bodo v središču pozornosti furlansčina, slovensčina in nemščina.

Nekako bo torej center prevzel mesto delovne skupine za večjezičnost v prostoru Alpe-Adria. Stafetno palico si bodo predali 7. in 8. maja v Tolmeču.

Donna manager

A Lubiana è stata eletta come donna manager per l'anno 1992 Ana Dejanovič-Jankovič. Così ha deciso la giuria della Fondazione Donna-manager che ha dovuto scegliere tra le dieci candidate che hanno conseguito i migliori risultati nel mondo dell'imprenditoria.

La vincitrice è proprietaria e direttrice della ditta Feniks Marketing di Lubiana che si occupa di materiali tessili.

Paghe dei parlamentari

In Slovenia sta montando la polemica sulle paghe dei parlamentari che sono, per

Calo demografico in Slovenia

multi, troppo elevate in relazione al costo della vita ed alla paga media.

Il bisettimanale “Primorske novice” ha pubblicato l'ammontare degli stipendi dei parlamentari del Littorale. Anche se differenziate tra di loro si può dedurre che la paga media mensile di ogni parlamentare sia di 300.000 talleri (circa 5 milioni di lire).

Incontro a Roma

I rappresentanti dell'Unione Italiana sono stati ri-

cevuti a Roma dall'Ufficio di Presidenza della Commissione Affari Esteri della Camera dei deputati.

Gli esponenti dell'Unione hanno illustrato la posizione della comunità nazionale italiana che vive in Slovenia ed in Croazia sui negoziati avviati per il superamento degli Accordi di Osimo. In questo contesto sono state avanzate proposte concrete per soddisfare le aspettative della comunità italiana.

L'Unione socialdemocratica

In Slovenia sta nascendo una coalizione di stampo socialdemocratico. Infatti sembra ormai deciso che il partito socialista, che per una manciata di voti non è entrato in parlamento, si unirà ai socialdemocratici di Pučnik e Jansa. Così ha deciso l'assemblea nazionale socialista, durante la quale sono state respinte le proposte di unione con i liberaldemocratici ovvero con la

Lista unita. Alla coalizione socialdemocratica sta strizzando l'occhio pure il gruppo parlamentare dei Verdi. Una grande gruppo socialdemocratico interessa pure ai democratici di Dimitrij Rupel e Igor Bavčar.

Calo demografico

Il numero degli abitanti in Slovenia è in calo. Dai calcoli dell'Istituto di statistica centrale risulta che nell'anno 1991 sono venuti al mondo 22.726 bambini (11.826 maschi e 10.900

femmine) mentre il numero dei morti è di alcune decine di migliaia superiore.

Dimissioni di Pelhan?

Il ministro della cultura slovena Sergij Pelhan ha annunciato che si dimetterà se nel bilancio governativo non sarà inclusa una cifra adeguata per l'attività culturale nella vicina repubblica.

Crisi nella Dieta

La Dieta democratica istriana è in crisi. Dopo il successo alle recenti elezioni amministrative alcuni suoi leader sono passati alla corte di Tadjman. Tra questi il presidente Ivan Jakovčič.

Kultura

Izredno veliko domačih poslušalcev spomladanske revije je izpričalo navezanost na ljudsko pesem ter potrdilo željo po takšnih in podobnih manifestacijah



Koroška pevška družina Zwitter (zgoraj) ter številna publika v trbiškem kulturnem centru



Koroška pesem na Trbižu

s prve strani

O sami reviji ter o vse večjem zanimanju zanjo je spregovoril predsednik Krščanske kulturne zveze iz Celovca dr. Janko Zerzer. Podčrtal je, da so pri zvezi vedno pokazali skrb za sodelovanje s Kanalsko dolino in dokaz tega so sami nastopi pevskih zborov s tega območja na Koroški poje in drugih tovrstnih manifestacijah.

Kulturni center na Trbižu je bil zares pretesen, da bi sprejel vse, ki so prisli poslušati slovensko pesem. Nad to dejstvo so bili organizatorji izredno ponosni, saj se malokrat zgodi, da bi v tem centru zbrali tako veliko občinstva. To je podčrtal sam trbiški odbornik za kulturo Dimitrij Jalen, ki se je s

podzupanom Baraldom in odbornikom za sport Cravino udeležil prireditve. Ob zaključku je Jalen izročil nastopajočim skupinam video kaseto o Trbiški v znak zahvale za prijetno kulturno popoldne.

Sam koncert so uvedle domačinke, članice domačega Višarskega kvinteta iz Ukev, ki ga vodi Anna Missoni. Simbolično so zapele v treh jezikih, slovenskem, italijanskem in nemškem.

Bogat spored, v katerem je izstopala predvsem slovenska ljudska pesem, so oblikovali člani družine Zwitter iz Zahomca, moški zbor Kočna iz Svec, moški zbor iz Zabnic, mladinska skupina iz Ledinc, moska skupina Akord iz Podgore, mešani pevski zbor Pod

Lipo iz Barnasa, moški pevski zbor Vaščani pojo iz Zgornje Vesce ter pevška skupina s Trbiža.

Povedati gre, da se je nedeljske prireditve udeležilo tudi veliko predstavnikov družbeno-političnih organizacij iz zamejstva in Slovenije. Omenimo le državnega sekretarja za Slovence po svetu dr. Petra Venclja in generalnega konzula v Trstu Jozeta Sušmelja. Koncert na Trbižu so kasneje sklenili z družabnostjo v domu Mangart v Zabnicah, kjer so bili ponovno potrjeni stoletna skupna zgodovina, jezik in kultura. Zadonela je koroška ljudska pesem, ki je v Kanalski dolini izredno priljubljena in jo domačini radi poslušajo in prepevajo. (R.P.)

Posvet o kulturi: več o denarju manj o vsebinah

V motelu Agip v Devinu je deželno vodstvo Slovenske skupnosti pripravilo posvet o kulturi v želji, da bi izpostavilo zdajšnje stanje v zamejski kulturni stvarnosti in preverilo možnosti nadaljnjega ustvarjalnega procesa.

Prvi del posveta je bil zato namenjen finančno-organizacijskim vprašanjem predvsem tistih ustanov, ki delujejo v skupnem upravljanju SKGZ-SSO. Zastopniki glasbenih sol, Slorija, Narodne in študijske knjižnice ter Slovenskega stalnega gledališča so podčrtali predvsem zaskrbljujoča finančna vprašanja, manj pa so se zaustavili pri vsebinskih vprašanjih omenjenih ustanov. To je polemčno storila le zastopnica Centra za glasbeno vzgojo Emil Komel iz Gorice, ki je delno osporavala dogovor med SKGZ in SSO o združevanju na glasbenem področju.

Drugi del posveta je bil namenjen ustvarjalnemu vidiku slovenske kulture. Spregovorili so glasbenik Bogdan Kralj, pisatelj Alojz Rebula, zgodovinar Tomaz Simčič, prosvetni delavec Franko Žerjal, Salvatore Venosi iz Kanalske doline, odsoten pa je bil Marino Vertovec, predsednik KD Ivan Trinko. Venosi je v svojem posegu prikazal stvarnost Slovencev v Kanalski dolini, poročal o tečaju slovensčine za otroke in poučevanju glasbene vzgoje ter se zaustavil pri vprašanju prepletanja kulturnih vplivov na tromejnem območju. (R.P.)

Lingua e cultura resiana entrano nella scuola

Grazie al Comune ed al circolo "Rozajanski dum"

Ha preso il via mercoledì 10 marzo la serie di conferenze didattico-illustrative nelle scuole elementari e medie di Resia. Da tre anni infatti l'amministrazione comunale in collaborazione con il circolo culturale "Rozajanski dum" propone nelle locali scuole queste conferenze con le quali si intende offrire ai giovani una maggiore conoscenza dei diversi aspetti culturali locali.

L'iniziativa è stata favorevolmente sia da parte delle autorità scolastiche e degli insegnanti sia da parte dei ragazzi che, come in passato dimostrano molto interesse e curiosità. Mentre per le due serie precedenti le conferenze sono state tenute da studiosi, quali Pavle Merku, Julijan Strajnar, Bruno Rossi, Gian Paolo Gri, Deborah Puccio, quest'anno, su richiesta degli insegnanti, saranno persone del

luogo a portare direttamente il loro contributo. Il programma per le scuole medie è diviso in due settori: uno per la prima e seconda ed uno per la terza media. Per le prime due classi sono previste cinque ore, due dedicate al canto e tre alle favole, durante le quali i ragazzi, oltre a sentire dalla viva voce i numerosi canti e favole potranno impararle. Per la terza media, considerati i programmi scolastici già molto intensi, sono previste 2 ore durante le quali verrà presa in considerazione la realtà di Resia nel periodo storico che va dalla fine dell'800 all'inizio del '900 con specifico riferimento ai mestieri di allora. Anche per le classi elementari, le insegnanti hanno richiesto un programma che prenda in considerazione la musica, la danza, i canti e le favole.

L.N.

Organizzato dalla ZSKD e dall'Istituto per l'istruzione slovena

A Prato corso di sloveno

Da alcune settimane ha avuto inizio a Resia il corso di lingua slovena organizzato dalla ZSKD di Resia e dall'Istituto per l'istruzione slovena di S. Pietro al Natisone.

Il corso si tiene a Prato nella casa canoni-

ca ogni mercoledì ed è diviso quest'anno in tre settori.

Il primo, dalle 19 alle 20, per i nuovi iscritti (sei in tutto), il secondo, dalle 20 alle 21, per coloro che hanno iniziato lo scorso anno (anche qui 6) e dalle 21

alle 22 per coloro che hanno già conoscenza discreta della lingua con tre partecipanti. Oltre ai locali, tra i nuovi iscritti alcune persone provengono da Venzone e Tarvisio. A tenere il corso è Luisa Cher di Lusevera. (In)

I primi documenti a Cividale - 4

Le origini di Idria

Con il 1509 dunque tutti i cividalesi persero i diritti di proprietà sulla miniera di Idria. I consorti di Tolmino, di origine cividalese, persero temporaneamente anche le proprietà terriere nell'area di Idria. Queste furono loro restituite nel 1521 con il trattato di Worms. Lungo tutto il corso del XVI secolo ci furono incomprensioni tra le imprese minerarie ed i consorti tolminesi ed in primo luogo si trattò di vertenze territoriali. Nel 1575 la miniera fu nazionalizzata, nel 1597 invece il sovrano dichiarò il Tolminese ed Idria sua proprietà e la miniera fu affidata alla gestione della Camera di corte. Il principe di quella regione ordinò di percorrere a cavallo tutta la proprietà tolminese per appurare la portata delle sue future entrate. Questo incarico di responsabilità fu portato a termine nel 1598 dal governatore di Tolmino, Gaspare Formentini, l'unico cividalese che era a quel tempo ancora proprietario terriero nella zona di Idria e Tolmino. Poco più tardi Idria venne esclusa dal catasto di Tolmino e consegnata al gestore della miniera. Con la definitiva fusione dell'ufficio comunale e della direzione della miniera, nel 1607 si affermò la proprietà fondiaria di Idria, controllata dalla direzione della miniera. I Formentini di Cividale, che per più di 100 anni avevano avuto un ruolo importante nella storia di Idria, a partire dall'inizio del XVII secolo iniziarono a ricoprire cariche pubbliche nell'apparato statale.

Il periodo attorno all'anno 1500, quando i rapporti tra Cividale ed Idria erano alquanto vivaci, è segnato anche da altri avvenimenti e monumenti storici. Proprio nel 1500 iniziarono a scavare il famoso pozzo di Antonio che è rimasto percorribile fino ad oggi ed ha la fama di essere al secondo posto nella storia europea come il più antico ingresso in una miniera conservato. Nel 1508 nel giorno di S. Acazio (22 giugno), accanto al torrente Nikovo, furono scoperti, a 42 metri di profon-

dità, dei giacimenti di mercurio molto ricchi e da allora ogni anno si celebra il giorno di S. Acazio come la più grande festa della Idria mineraria. Nel luogo del fortunato ritrovamento, per diversi decenni continuarono a scavare il pozzo di Ahacij (il pozzo della fortuna) che era l'ingresso verticale principale nella miniera ed ha svolto questa funzione fino alla prima metà del XVIII secolo.

Va sottolineato che i Cividalesi hanno avuto, 500 anni fa, un ruolo evidente anche nella vicina Idria Inferiore che come vecchia parrocchia conservò a lungo il potere ecclesiastico sul più giovane villaggio minerario di Idria. Il summenzionato Virgilio Formentini, che secondo la citazione di Arko vide nel 1493 "scorrere il mercurio sulle rive della Idria", costruì verso la fine del XV secolo nelle vicinanze di Idria Inferiore (Poklon) una ferriera per la lavorazione del ferro. Purtroppo durante la guerra tra Venezia e gli Asburgo la ferriera fallì e successivamente non fu più ripristinata dai Formentini. La ferriera ha poi vivacchiato, collegata alla miniera di Idria, sino alla fine del XVI secolo. Ai tempi dei Formentini comprendeva un forno bresciano, un grande martello ed una fucina per produrre chiodi e ferrare i cavalli. Chi vi lavorava detraeva le tasse annuali dovute ai consorti di Tolmino. Il minerale veniva estratto nella vicina valle di Kanomlja e a Veharše, nella proprietà di Logatec. Era di qualità scadente e per questa ragione il ferro che si otteneva era fragile e non adatto ad una lavorazione più complessa. Lo esportavano allo stato grezzo, come ferro crudo, a Venezia e nelle Marche. Sembra che a Venezia ricavassero dal ferro crudo di Idria le palle dei cannoni per le navi da guerra. Tra i lavoratori vengono citati soprattutto i friulani che però, a causa della prossimità con i veneziani, nella Idria mineraria tedesca non erano troppo ben visti.

4-seg

Janez Kavcic



Idria in una stampa, tratta dalla Storia di Vajkard Valvasor (anno 1689)

Beneška galerija
S. Pietro al Natisone
espone fino al 24 marzo
Teresa Lendaro

La Comunità montana respinge una mozione contro l'intolleranza

Nazionalismo da noi? Alla Dc non risulta...

L'assemblea della Comunità montana è iniziata mercoledì con la surroga di due consiglieri del comune di Grimacco, Ettore Angelini e Lino Scuoch. A sostituirli sono stati chiamati Egidio Trusgnach e Ferruccio Floreancig. Ma si è entrati nel vivo solo con le adozioni dei programmi straordinari per il 1991 ed il 1992, circa 360 milioni suddivisi in varie voci. Si va dal Progetto Donna (62 milioni) al sostegno ai caseifici (45 milioni), dalla manovra del Matajur (10 milioni) al trasporto degli alunni di Savogna. Quest'ultimo punto ha creato più di qualche malcontento. "Non è che con quei 100 milioni - ha chiesto Pietro Zuanella - il Comune cercherà di appia-

nare il proprio debito?". Assente in quel momento il sindaco, ha risposto il capogruppo Dc a Savogna, Ezio Gosgnach: "Ringrazio il direttivo per il finanziamento".

Tra richieste e chiarimenti, con il "ciclone" Giuseppe Crainich, consigliere di Grimacco, in perfetta forma e voglioso di riscattarsi dopo un anno di assenza in assemblea, si andava al voto del programma per il '91. Dc compatta per il sì, e allora avanti con la seconda "trance", che vedeva in previsione, tra l'altro, il finanziamento di 40 milioni per un centro vacanze. "Per integrare Mlada brieza" ha spiegato il presidente Giuseppe Chiabudini. "Mi auguro che sia così, altrimenti si avrebbero

due strutture con poche presenze ciascuna, e poi entrarebbe in ballo un certo discorso politico" ha rilevato Firmino Marinig. Anche qui, al momento del voto, il programma è stato approvato con 25 voti favorevoli.

Si è passati quindi alla discussione delle mozioni. Ce n'erano sette, all'ordine del giorno, ne sono state discusse solo due. La prima, presentata dai consiglieri cividalesi Braidotti, Bergamasco, Paussa e Beuzer, chiedeva di dibattere il futuro della strada che da Mersino porta a Montemaggiore, sul Matajur. Un contributo esterno l'ha portato Brunello Pagavino, autore di un libro sulle passeggiate e leggende delle Valli. "Rimanga bianca

- ha proposto - e sia adibita al solo passaggio delle biciclette". Consenso da parte di Aldo Mazzola, che tra l'altro è assessore provinciale all'ecologia, ironia da parte di Zuanella ("tra poco avremo modo di percorrere strade cicloturistiche in tranquillità, tanto ci saranno solo quelle"), ma alla fine tutto si è arenato con il ritiro della mozione da parte dei proponenti. Il motivo? Sinceramente non si è capito.

La seconda mozione, proposta da Marinig, chiedeva una presa di posizione dell'ente "contro le forme di razzismo, antisemitismo, xenofobia ed esasperato nazionalismo che si manifestano in Europa, in Italia, nella regione e persino nelle pacifiche e tranquille Valli del Natisone". Graffig, capogruppo Dc, spalleggiato da Chiabudini, quest'ultimo punto non riusciva a digerirlo: "Non mi risulta che qui ciò sia avvenuto". Crainich, Gosgnach, Ciccone e Marinig sono intervenuti per ricordare alcuni fatti, neanche troppo lontani. "Non mi sarei mai immaginato di trovare tanta difficoltà da una forza politica come la Dc" ha affermato Ciccone, che fa parte del direttivo dell'ente. Ma la Dc non ha mollato, votando compatta, escluso Gosgnach, contro la mozione.

Poi il presidente Chiabudini ha sospeso la seduta. Era mezzanotte. (m.o.)



"Difenderemo a sangue la reale indiscutibile italianità nostra e delle Valli del Natisone". È una delle tante scritte nazionaliste apparse negli ultimi anni nelle nostre vallate

Presentato a Cividale un libro sugli Asburgo



Una conferenza sugli Asburgo e particolarmente sulla figura dell'ultimo imperatore, Carlo I, è stata promossa dall'Associazione per lo Sviluppo degli studi storici ed artistici di Cividale in occasione della presentazione del libro della prof. Romana De Carli Szabados, insigne germanista e ricercatrice, intitolato appunto Carlo I. d'Asburgo, imperatore d'Austria e re d'Ungheria, finis Austriae. Relatore è stato lo scrittore Franco Fornasaro; erano presenti per l'Associazione il prof. Giovanni Maria Del Basso ed il geometra Gianluigi Sinuello, rispettivamente vicepresidente e segretario.

In un'analisi di ampio respiro Franco Fornasaro ha delineato gli ultimi secoli della storia degli Asburgo, soffermandosi soprattutto sulla funzione geopolitica della loro monarchia che, in un contesto pluri-

co, ha privilegiato via via, prima il versante italiano, poi quello tedesco - mitteleuropeo ed infine il versante slavo-balcanico, trovando nella tragica giornata di Sarajevo l'ultimo atto finale. Una Sarajevo - è stato sottolineato - che presenta ancora una serie di gravissimi rischi e pericoli.

Sono intervenuti successivamente il prof. Domenico Rosada, consigliere della Biennale di Venezia, che ha proposto una lettura suggestiva ed efficace degli ultimi Asburgo, simboli di un esistenzialismo sempre possibile, e l'autrice stessa, che, ricordando la figura di Francesco Giuseppe e di Carlo I, ha messo in luce tutta la loro semplicità del vivere quotidiano, dell'attaccamento al dovere ed al senso dello stato; aspetti che dovrebbero essere ben presenti anche in molti governanti attuali. (f.f.)

Bertoli na obisku v Špetru

Poslanec Danilo Bertoli (DC), ki je bil pred nekaj dnevi na obisku na občini Špeter, je zagotovil, da namestila ponovno predstaviti v parlamentu zakon za zaščito gubance, kot tipičnega produkta Nadiskih dolin. V središču pozornosti pa je bila pobuda špeterske občine za ustanovitev proste industrijske cone na slovensko-italijanski meji in nato se vprašanje zaščite manjšin. Glede ekonomskih odnosov je Bertoli uvodoma poudaril, da se le-ti ne smejo kot v preteklosti omejit na trzasko in goriško pokrajino. V ta kontekst sodi vprašanje cestnih povezav in pobuda proste industrijske cone o kateri morata razpravljati Slovenija in Italija skupaj z Evropsko skupnostjo. Kar se pa tiče manjšin je demokristjanski poslanec povedal, da bi bilo treba zagotoviti Istri poseben status ob upoštevanju, seveda, suverenosti Slovenije in Hrvaske. Za slovensko manjšino je potrebna, po njegovem, različna artikulacija zaščitnega zakona v treh pokrajinah, med slovensko manjšino in benesko jezikovno skupnostjo.

Dan žene v črnobelem

Iz letošnjega osmega marca

Vracamo se nazaj na mednarodni dan žen, ki smo ga praznovali v duhu slovenske kulture v Podutani. Parvic zatuo ki je bila manifestacija lepuo obiskana an je bila judem zaries vsec. Drugic pa zak' je pru tudi dat cast an pohvalit vse tiste, ki so vicer za viceram dielal an se trudil za nam ponudit lepo manifestacijo, za se nam stuort posmejat an tudi, zaki ne?, nam stuort pomislit na nas vcera, donas an jutri. Pa tudi more bit, za de se se kajsan parbliza z njega idejami za pomagat, za dat se moči an zivljenja nasemu Beneskemu gledaliscu, ki zivi med nami vic ku 20 liet.



"Kaditi al ne kaditi", se je v nelahkem monologu vprašala Margherita



Ljubezen vse obrača an sviet komandiera, donas ko vcera. Graziella an Pio se že od otroških liet marajo



Včasih se je zaries pogosto gajalo, de so možje v oštariji pustili karte iz rok an jo veselo zapiel



Rožar zvečer je biu tisti moment, ko se je spet vsa družina zbrala an kupe zmolila an zapiela. Je biu pa tudi parložnost za se poviedat priet al potle, al pa med molitvijo (!), kaj se je novega gajalo



Pogled na vas Cenebolo v občini Fuoja (iz našega arhiva)

V Čeneboli so že dva mesca brez uodè!

Telekrat so se ljudje iz Cenebole zarijes ujezli. V saboto so se zbral, so sli dol v Fuoja an napravli manifestacijo pred kamunam. Kaj se je zgodilo takuo hudega?

Ze vic ko dva mesca so brez uodè, se na kaplja jim na tece uon iz pipe. Takuo de muora Ivo Saffigna po dvakrat na dan uozit uodo s cisterno v vas. Vsak zastope, kuo je tezkuo ziviet na tako maniero an zakì je ljudem bluo zadost, jim je parslo do garla. V vesokih vaseh, v briegu je se takuo an takuo tezkuo zivljenje, marsikaj manjka. Ce pa zmanjka se uodà se na more iti naprej, tarpijo kimet, dielovac an gaspodnija.

Je ze ries, de lietos je bila velika susa, de ni padlo ze mesce an mesce obednega daža, snieg pa ni se zauonju. Po riekah je suhuo, ponekod nie se sience uodè. Tuole se zastopi, de parnesè tezave.

V Ceneboli pa je se buj huduo, pravijo

vasnjani. Gorè imajo tezave z vodovodam, z akvedotam. Se lieta cakajo, de kamun ga potencia. Pa ne samuo. Potriebno je an pregledat, postrojiti an zamenjiti loruove, tube, kjer puscajo. Nie parvic, ki Cenebole protestavajo, so ze bli dol par sindaku Grimaz, ki je tudi telekrat sprejeu delegacijo vasnjanu.

Sindak Romano Grimaz jim je poviedu, de kamunski mozje poznajo problem an de niso stal krizem rok, so gledal narest njih duznuost. Kamun je ze adno lie-to od tiega apaltu ni imprezi diela za vodovod, ki sluzi vasi Ceneboli, pa na zalost impreza nie sinje nic nardila. Take diela, je poviedu parvi moz komuna Fuoja, so delikatna an pozime, kar zmarzava se na more dielat.

Ljudem, ki so se sli lamentat je pa obljubu, de v kratkem, v cajtu adnega mesca, se problemi riesijo an v Ceneboli bojo imiel spet uodo po hisah.

An posoda guori o našem življenju

Kuo so ankrat hodil v šuolo

Zanimiva "priča" iz Dolenjega Tarbija

Tela kartela ima parblizno 60 liet. Usafal smo jo v Dolenjim Tarbju, v Cvičuo-vi družin. Bla je od malega Giovanina, ki na zalost, ze stier lieta počiva tan na te drugim svietu.

Ku vsi otroc tistih liet, tudi mali Giovanin je imeu njega kartelo nareto uoz cunj an z njo je hodu v šuolo dol v Sriednje. Pot je bla duga za jo narest vso par nogah, takuo, kjer so ble sanozeta, se je puobic usednu na njo an se posulu. Tekrat je bluo vse cedno, so vsi siekli, takuo lahko moremo reč, de iz Dolenjega Tarbja do Sriednjega jo je mali Giovanin naredu vic na kartel ku z nozicam, samuo ki kartela se je ponucala naglo, runale so se jame, an mama Tonina mu je muorla pogostu zasit drugo.

Stric Dreja se je ustufu an takuo mu jo je naredu adnò buj močno, uoz liesa an pleha.

Sevieda, kar je bla nova, kar jo je mali Giovanin nu-cu je bla buj liepa, je imiela tudi obramance.

Lieta so sle napri, kartela je sla na solar, Giovanin je ratu puob an su dielat v belgijanske miniere, kar je za-



sluzu penzion se je varnu damu, postrojù je hiso an tle ziveu, dokjer ni umaru. Njega žena je Ines, rodila se je v Trentine, kar je parsla v Dolenji Tarbi je znala samuo po taljansko an francuosko. Ona pa studiera, de kamar se gre, se muore spostovat tist prestor, tiste navade, takuo se je navadla po sloviensko guorit, ga na zna lepou, zastope pa vse. Pru takuo ljube nase navade an vse kar je nasega, v nje hisi ima puno starih reci, ki nas spominjajo na našo preteklost, med telimi je tudi kartela moza Giovanina.



Trije parjatelji se pogovarjajo gor mez zenske.

- Za me - je jau te parvi - ta narbuj liepa riec, ki jo ima žena so usta.

- Ne so lasje, je jau te drugi.

- Ni ries - je potardiu te trecji - so oci.

- Sta vsi trije laznivci! - je odguariu te cetarti parjatelj, ki jih je poslusu.

- Mene je narbuj vseč tiste, ki vi drugi mislita, pa nisem tak laznivec!!!

- Ce ti vies, kuo je bluo romantično! - je pravla parjateljca - Snuojka opunoci je parsu Toninac po me za uteč kupe.

Ist sem bla ze napravlvala valize, on je parluožu liesinca na okno, počaso, počaso sem mu parsla tu naruoe an sma hitro utekla.

- A se nisi bala, de padejo liesinca?

- Oh ne, sa' na varhu so jih tarduo daržala tata an mama!!!

- Ce ist bi te parjeu u naruoe an te nesu u mojo kambro, a bi klicala na pomuoč? - je vprasu puob mlado cečo.

- Zakaj? Ka' si takuo kumaran, de imas potrebo pomoči!?!?

- Muoj moz me ima takuo rad, de me je posju samo na vilegatu-ro, ker on ima previc diela.

Ist sem rada sla, pa sem mu jala, de ce mi na bo vsaki dan pisu, pridem hitro nazaj damu.

- A ti piše?

- Oh ja, dvakrat na dan!!!

- Zakaj si pustila Marjaca?

- Zatuo ki se ni moglo iti takuo naprej! An dan je su plesat za adno, an dan je su na muorje z drugo, an dan je su gobe brat s to trecio... an mu nisem jala nic.

Pa kadar sem zaviedela, de je ozenu Milico, sem ga nic ku pustila!!!

- Tata, od kod sem parsu ist?

- Ma vies, muoj Perinac, ist an toja mama...

A si videu gor na korceh macka an maccko... Pa zakaj me tuole vprasad?

- Zatuo ki u suoli muoj parjatelj mi je jau, de on je parsu gor z Dreke!!!

Pohitita, je še kajšan prestor fraj!

Kam iti za prvi maj? V Pariz

Parvi maj v Parizu. Tel izlet organizava an ponuja, tistim, ki želijo, klaša od 1933 iz Fuoja. Pruzapru se je jih ze vpisalo malomanj zadost. Je pa fraj se kak prestor, nam je poviedu Ado Cont, ki je motor an animator tele iniciative. Zatuo, ce zelta iti v Francijo za pet dni an za malo sudu (580. tauzent), hitro, hitro oglasitase. Lahko pokliceta po telefonu na Patronat INAC v Cedad (tel 730153) ze donas.

Pogledmo program. Odhod s koriero je v četartak 29. aprila ob 6. uri iz Fuoja. On 20. uri se pride v miesto Strasburgo, kjer se prespi an zvičer je vsak fraj. V petak po kosilu se gre v Lussemburgo, kjer je zjutra obisk evropskega parlamenta. Po južni se pode pruoti Parizu, kamer se pride zvečer. Po viceriji vsak je fraj. 1. an 2. maj je namenjen obisku glavnega francuoskega miesta. V pandiejak 3. maja zjutra se zapusti Pariz an se potuje do Doline Aoste, kjer se prespi. Drug dan 4. maja se prevozi vso Italijo an pruot večeru pride koriera v Fuoja.

Srečno pot!

Tek rad lieta s svojim avtom naj se od sada napri varije

Tudi po naših ciestah an vaseh kontrolirajo hitrost z radarjem

Je ze nomalo dni, ki blizu vasi okuole Cedada (Senčjur, Priesnje, Galjan an takuo napri) so nastavli nieke minene tabelce, takuo mine-ne, ki malomanj obedan jih na vide, kjer je napisano nadzorovana hitrost, "velocità controllata". Po vaseh se na more iti z makino vic ku na 50 na uro. Po navadi se gre takuo, ce se vie de ta za kajšnim kantonam so karabinieri. Par vic kraj so seda nastavli radarje, ki fotografajo makino an nje hitrost, takuo de multa pride rauno rauno damu.



Zatuo, ce sele niesta vidli telih napisu, pogledita jih an vozita buj počaso.

Ma ka' kor pru tista tabelca, za iti buj počaso po vaseh? Vsak bi muoru imiet tarkaj uma za zastopit, de se na more letat miez his, ku na avtocesti. Vsak dan pa videmo, de malomanj vsi vozejo po vaseh, ku po avtocestah, obedan na postudiera na judi, ki atù zive, na otroke, ki bi mogli parletiet na pot...

Al bojo kiekì vic pomagale tiste minene tabelce? Varta se!

Pozdrav iz Benečije na Livške Ravne

"Kika, nič ko napravse. Zima je hitro sla mimo, prou za prou jo se bluo ni. An je ze nazaj cajt za koso nosit!"

Takuo so nam poviedal, naj napisemo prijatelji iz Briega, v dreskem kamunu, ki so nam tolo fotografijo posodil. Bila je nareta lani jeseni, 'no siboto ko je bluo taplò an sončno. An vsi so gor na Livskih Ravneh dielal na puolju, so krompier kopal. Vsi? Tisti riedki, ki so sele v vasi ostal, tisti ki sele dielajo kimetijo.

An Ravne se na zalost počasi prazni, čeglih je neskončno liepa vas v levem



picu, kotu, Kolovrata, odkoder je zaries liep pogled v Benečijo, kjer je puolje okuole vasi sele obdielano an so malomanj vse hise lepou postrojene.

Ocitno je zivljenje v brezieh povsierode tezkuo, an se posebno tezkuo je za mladino an dieluce, ki se muorajo vsak dan uozit na dielo al pa v suolo. Ce je bluo hitro po uojski na Ravneh cez 100 ljudi an so imiel v vas se suolo, donas zivi v liepi vasi kakih 24 ljudi, takuo ki nam je poviedu naš dolgoletni parjateu Vladi Matelic.

Tala fotografija zeli biti

tudi pozdrav vsem prijateljem na Livku s strani Brezuanu an vsieh Drejčanu. Ankrat smo ziviel bulj kup, povezani med sabo, smo se obiskoval an lepou poznal med sabo, parskočil smo na pomuoč adan družemu, zda na zalost nucamo pa samuo telefon, an se tistega le malo nic.

A, ja. Za tistega ki ga ne pozna, naj povemo de moz na naši fotografiji, s koso na ramnih, je Ivo Hrast - Kika po domače. Njemu, zeni Idi Lukacuovi, Vladiju an vsem drugim parjateljiam z Ravni liep an prisrčen pozdrav iz Benečije.



Cari ragazzi, è ora che vi mettiate al lavoro, se non l'avete ancora fatto. Il concorso "Natisone - Nadison - Nadiza", indetto dal comune di Manzano, scade il prossimo 30 aprile. È rivolto, come sapete, ai ragazzi delle elementari e delle medie dei comuni friulani e sloveni attraversati dal Natisone.

Le opere, che possono essere realizzate in forma scritta (prosa o poesia), grafica, pittorica, audiovisiva e fotografica, devono ispirarsi a questi temi: 1) come organizzare, nel rispetto della tradizione e dell'ambiente, una festa sul Natisone; 2) come valorizzare un angolo del fiume Natisone; 3) storie, fiabe e leggende del fiume Natisone. Possono partecipare singoli alunni, classi o gruppi di classi. Oltre a quella per i ragazzi, c'è anche una sezione per gli adulti, italiani, friulani e sloveni, che possono partecipare con elaborati in forma scritta (prosa o poesia), saggistica, audiovisiva o pittorica supportata da fonte scritta sul tema "Fiabe e leggende del Fiume Natisone".

Per informazioni rivolgetevi alla segreteria del comune di Manzano, Piazza Repubblica, 25 (tel. 740774).

Natečaj občine Manzan za učence

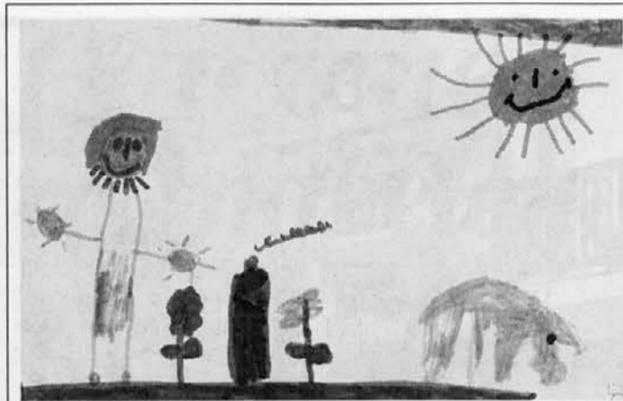
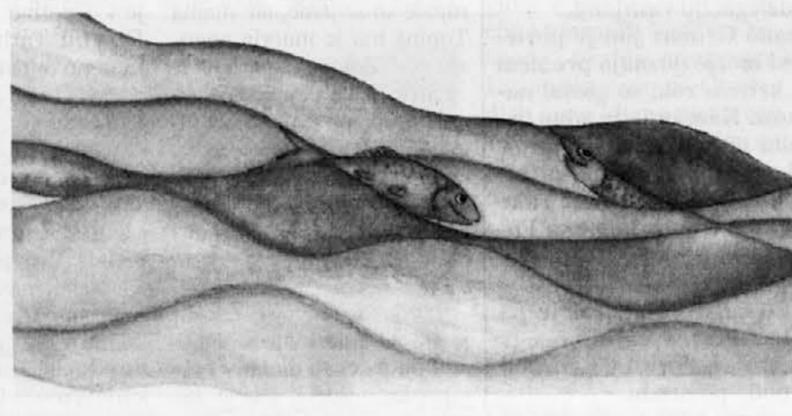
Res ljubimo našo Nadizo?

Dragi otroci! Prav gotovo ste v zadnjih dneh imeli priložnost se peljati ali sprehajati blizu Nadize. Ratala je majhna, revna, iz dneva v dan se manjša njen obseg, ima manj vode. Naša priljubljena reka je že v življenjski nevarnosti. In vsi mi moramo kaj storiti. Lepa priložnost, da povemo, kaj nam Nadiza pomeni, kaka je bogata kulturna tradicija z njo povezana, kako skrbimo zanjo je natečaj "Natisone - Nadison - Nadiza", ki ga je razpisala občina Manzano.

Natečaj je odprt slovenskim in furlanskim otrokom osnovne in nižje srednje sole, ki živijo na območju, kjer teče Nediza tako v Sloveniji in Beneciji kot v Furlaniji. Tri so teme: a) kako organizirati praznovanje na bregovih Nadize v spoštovanju tradicije in

okolja; b) kako ovrednoti posamezne dele Nedize; 3) pravljice, zgodbe in drugo kulturno izročilo o Nadizi. Lahko teme obravnavate pismeno ali pa z grafičnim, slikovnim, fotografskim ali audiovizuelnim materialom. Nagrade so res vzpodbudne. Rok za oddajo pa poteče 30. aprila. Zato, hitro na delo!

Naj dodamo, da v posebni sekciji lahko sodelujejo tudi odrasli, slovenski ali italijanski državljani, v pisni obliki ali pa s slikovnim in avdiovizuelnim elaboratom, ki pa ga mora spremljati pisna utemeljitev. Tema za odrasle je "Pravljice in legende o reki Nadizi". Za podrobnejše informacije se je treba obrniti na tajništvo Občine Manzano, Piazza Repubblica 25. Prva nagrada znaša 3 milijone lir.



Sonce se lepo smeje in nas vsak dan bolj greje. Zima hitro odhaja in že pomlad z zvončki in trobenticami prihaja. Pozdrav pomladi je Elena iz Azle

Ruska basen o veverici ki je pri levu služila

Pri levu je služila veverica, ne vem kako in s čim, za nas je važno to, da lev je bil na vso moč zadovoljen z njo: a levu streči ni lahko, to je resnica.

Zato obljubili so ji orehov voz.

Obljubili - medtem teko ji leta mlada.

A veverica naša večkrat strada, carju kaže zobe in k tlom poveša nos.

Ozre se kdaj pa kdaj: po vejah neugnano tovarišice ji skakljajo sem ter tje;

z očmi jih spremlja, solzo si otre,

ko one lešnike drobijo neprestano.

Saj veverici je do leske le korak,

a kaj, ko so trenutek vsak

za carja po opravkih jo klicali.

Nazadnje veverica ostari,

car je ne mara več: naj se upokoji.

V pokoj so veverico dali,

in res cel zvrhan voz orehov ji poslali,

orehov takih, da oči strme:

veliki, zdravi, jedrca dišeča.

A to je ta nesreča: sirota zdavnaj že zgubila je zobe.

I. A. Krilov

Naša muca

Naša repa vam muca danes v postelji leži, vse do smrčka je pokrita, ven le rep ji molli.

Včeraj namrec potepinka ves dan zdoma je bila, ves dan misko je lovila, danes pa vročino ima.

Miski pa je strašno dolgčas, ker je ne lovi nihče, pa prišla je k nasi muc, bere ji povestice.

Barbara Menart - Senica

Amicizia tra Cividale e Barcellona

Prosegue anche quest'anno l'esperienza dello scambio culturale tra l'Istituto Professionale per l'industria e l'artigianato "Mattioni" di Cividale e l'Istituto Politecnico di Grannolers (Barcellona).

Gli studenti delle due scuole sono stati coinvolti in varie attività didattiche e culturali che si sono concretizzate in visite ad alcune aziende, ai principali musei e luoghi storico-artistici della Catalogna e del Friuli ed in una serie di lezioni di lingua, storia, usi e costumi



delle due regioni.

Vista l'esperienza positiva dello scorso anno, l'Istituto "Mattioni" ha ritenuto opportuno riproporre l'iniziativa dal 24 aprile al 2 maggio prossimi, ospitando gli studenti ed i docenti spagnoli. Sono in previsione, tra l'altro, attività sportive che cercheranno di coinvolgere anche studenti di altre scuole cividalesi. Verrà anche allestita una mostra di prodotti artigianali e culinari locali (dolci, vini, tessuti, ceramiche, oggetti in legno e pietra pisentina).

Sarà che la formazione culturale mi ha sempre portato, e succede anche oggi che sono passati gli ardori politici giovanili, a preferire ed utilizzare i concetti contenuti nella parola "internazionalità" e a sospettare invece di chi utilizza la parola "nazione". Sarà che ho sempre preferito la parola "cittadino" per indicare colui che è membro di una comunità (civitas) e che spesso ho ammirato chi vi aggiunge "del mondo" per sottolineare il fatto che il concetto di comunità può essere molto ristretto ma anche estremamente vasto. Ma devo dire che nella disputa di cui ho letto sul Novi Matajur, suscitata da una lettera di Giovanni Jussa, sono state ripetute troppo parole come nazione, etnia, cittadinanza sia da chi scrive sia da chi risponde.

Può sembrare in apparenza contraddittorio per chi si ispira a concetti quali "internazionalità" interessarsi poi di problemi che riguardano aree e comunità estremamente piccole rispetto alla vastità dell'umanità. Ma in realtà ogni definizione è un'astrazione

Lettera al direttore con un contributo al dibattito sulle sorti della nostra comunità

Non tracciamo nuovi confini ma badiamo all'arricchimento culturale

che interpreta il reale in modo sintetico compiendo sempre anche distinzioni che non sono sempre corrette. Parlare di "italianità" e "nazione" può essere giustificato da eventi storici e culturali se si prende come campione una valutazione complessiva di circa 50 milioni di abitanti, ma ai confini di questo concetto esistono aree limite alle quali non è applicabile o lo è solo parzialmente.

Minoranze, mistilingue, comunità oltreconfine vengono discriminati comunque. E se andiamo ancora più a fondo come si può determinare esattamente l'italianità di un soggetto X che vive nella nostra zona, che magari porta nome italianissimo ma per tradizione familiare, scelta personale o semplicemente per comunicare meglio con gli amici è stato in-

fluenzato in maniera importante dalla cultura slovena? Sarà più sloveno o italiano? E molti altri sono i casi limite. Tanti da essere la maggioranza.

Ed allora i concetti non si possono considerare come un cappello da spaccare in quattro, vanno presi così come sono anche con le loro imprecisioni. Più ampi saranno i termini della discussione più saremo certi di rimanere nel vero. Allora è giusto secondo me evitare dispute su italianità e slovenità che comunque discriminano grossolanamente, quando si parla di persone. Forse è più giusto parlare di "comunità di confine" o "civiltà ponte" nelle quali entrambe le culture si intrecciano e confrontano.

Altrettanto si può dire del dialetto delle Valli che solo scarse

conoscenze o mistificazioni possono non considerare di ceppo slavo. Che la maggior parte di documenti sia stata scritta in italiano da persone che poi continuavano a parlare in dialetto sloveno non è certo significativo per fare valutazioni etniche, se la cultura economicamente e politicamente richiede questo.

Si può anche rilevare che se il manoscritto di Castelmonte (Starogorski rokopis) rappresenta in assoluto uno dei primissimi esempi di scrittura latina dello slavo antico, ed assieme al vocabolario di Alasia dimostra la forte attenzione del clero alla lingua parlata delle popolazioni qui residenti, non per questo Castelmonte può essere considerata la culla del ceppo linguistico slavo. Nelle ci-

viltà di confine quello che altrove sarebbe stranezza è invece comune osservazione.

È chiaro che il dialetto che si parla nella Benecia ha alcune differenze con lo sloveno letterario di oggi, in primo luogo perché lo sloveno nel complesso è comunque formato da moltissimi dialetti spesso con molte differenze tra loro, e in secondo luogo perché vi è stata nei decenni recenti una ridotta evoluzione della lingua (anzi di involuzione) collegata alla scarsità di scambi con l'area slovena ed al disegno del confine fra Italia e Jugoslavia.

È così che in aree di confine le lingue si influenzano tra loro inserendo elementi di sloveno nel friulano e viceversa oppure (è il caso dei blumari) risentendo di

influenze tedesche o italiane. Questo però senza poter disconoscere (finora almeno) la diversa matrice di coloro che partecipano allo scambio.

È quindi più comprensibile il desiderio di chi vuole aggiornare la lingua parlata con elementi di maggiore modernità linguistica, di chi invece con conservatorismo forse eccessivo la vuole far morire nell'orgogliosa arcaicità giustificandosi con una presunta maggiore parentela con il paleoslavo piuttosto che con lo sloveno.

Facciano allora attenzione ad usare parole come nazionalità e cittadinanza, concetti importanti ma forse grossolani per la nostra complessa realtà. Sostituiamoli con altri che non traccino confini e pongano invece maggiore attenzione all'arricchimento culturale (piuttosto che alla discriminazione) di una comunità che almeno un privilegio ce l'ha, quello di essere ponte tra due (o anche tre) culture, civiltà, aree linguistiche.

Fabrizio Turrini

Risultati

PROMOZIONE

Valnatisone - Aquileia 0-2
Primorje - Costalunga 2-1
Fiumicello - Juventina 2-0

JUNIORES

Valnatisone - Aquileia 2-6

ALLIEVI

Reanese - Valnatisone 1-1

GIOVANISSIMI

Fortissimi - Valnatisone 3-0

ESORDIENTI

Gaglianese - Valnatisone 2-3

PULCINI

Audace/A - Bearzi 5-0
Audace/B - Bearzi 4-0

AMATORI

Real Pulfero - Tricesimo 3-0
Pol. Valnatisone - Emp. edile 0-2

PALLAVOLO FEMM.

S. Leonardo - Asfj 0-3

PALLAVOLO MASCHILE

Volley Como - S. Leonardo 3-1

Prossimo turno

PROMOZIONE

Costalunga - Valnatisone
Flumignano - Primorje
Juventina - S. Luigi

JUNIORES

Tavagnacco - Valnatisone

ALLIEVI

Valnatisone - Union '91/B

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Nimis

ESORDIENTI

Azzurra - Valnatisone

PULCINI

Audace/A - Savorgnanese
Audace/B - Savorgnanese

AMATORI

Marano - Real Pulfero
Pol. Valnatisone - Gemona

PALLAVOLO FEMM.

Virtus Ts - S. Leonardo

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Vb Udine

Classifiche

PROMOZIONE

S. Luigi 33; Aquileia 32; Fortitudo, Fiumicello 25; Juventina, Cormonese, Lucinico, Ruda 24; Valnatisone 23; Trivignano 22; Gonars 21; Primorje, Costalunga, Flumignano 19; Union '91 18; Varmo 16;

JUNIORES

Ruda 39; Cussignacco 34; Tricesimo 33; Varmo 28; Gemonese 27; Aquileia 26; Tavagnacco 23; Bressa 22; Gradese 20; Serenissima 18; Fiumicello, Fagagna 14; Flumignano 13; Valnatisone 12; Gonars 11.

ALLIEVI

Reanese 37; Valnatisone 35; Gaglianese, Bujese 30; Nimis 28; Fortissimi, Buttrio 26; Celtic, Cividalese 23; Chiavris/B, Azzurra 16; Natisone 15; Riviera 14; Union'91/B 8; Manzano 6; Fulgor 3.

GIOVANISSIMI

Savorgnanese 22; Fortissimi 17; Azzurra 15; Natisone 14; Valnatisone 10; Nimis 9; Serenissima 8; Torreanese 5; Chiavris/B 4; Aurora 2.

PALLAVOLO MASCHILE

Percoto 12; Pol. S. Leonardo, Cus Udine, Volley Corno 10; Maianese 6; Vb Udine, Lignano 4; Us Friuli 2; Lavariano 0.

PALLAVOLO FEMMINE

Codroipo 34; Coimpex 32; Asfj, Albatros 28; Sagrado 26; Paluzza 22; Trivignano 20; Natisonia 18; Maniago, Lucinico 14; Bor Friulexport 10; Virtus 8; S. Leonardo, Montalcone 6.

Turcutto prima in terra toscana

La cividalese primeggia in mountain-bike

Continua la serie di vittorie nella specialità delle mountain-bike per Maria Paola Turcutto.

Dopo le innumerevoli vittorie ottenute nelle gare regionali e del vicino Veneto nei mesi scorsi, domenica nel parco naturale di Lignano, nei pressi di Arezzo, la giovane ciclista cividalese ha vinto il Campionato italiano d'inverno. Alla gara hanno preso parte oltre quattrocento atleti suddivisi nelle varie categorie.

Nella categoria maschile si è imposto l'ex professionista della strada Fabrizio Vannucci, mentre tra gli Juniores il successo è andato a Dario Acquaroli.

Per l'atleta cividalese, che gareggia con i colori della Polisportiva Valnatisone, la stagione 1993 è iniziata dunque nel migliore dei modi. Una vittoria di prestigio, quella di domenica in terra toscana, in attesa del ritorno alle gare su strada, che certamente rivedranno ancora Maria Paola gareggiare ad alti livelli anche con la maglia della Nazionale italiana.



Il pubblico che venerdì ha preso parte all'incontro con la Beneška planinska družina



E i nostri "planinci" diventano famiglia

"Un gruppo autonomo, aperto a tutti i beneciani che amano la montagna, che ha tra le sue finalità anche quella della salvaguardia delle caratteristiche etniche e culturali della Valli del Natisone e del Torre". Così il presidente della Beneška Planinska družina Ezio Gosgnach ha definito la nuova "famiglia" degli amanti della montagna della Slavia friulana costituita ufficialmente il 6 novembre scorso e presentata al pubblico venerdì sera in una affollata sala consiliare di S. Pietro al Natisone.

"La Planinska družina - ha spiegato Gosgnach dopo il saluto del sindaco di S.

Pietro Marinig - intende collaborare con i gruppi alpinistici di Trieste, Gorizia, della vicina Slovenia ed anche con il Cai di S. Pietro e Cividale". Gosgnach ha quindi illustrato il programma del gruppo, che prevede come prossimi appuntamenti un incontro con il club Dobrovo sul monte Korada per sabato 27 marzo ed un'escursione alle cascate Kot melinski di S. Leonardo per domenica 25 aprile. La Planinska družina ha anche in programma, assieme ai club di Trieste e Gorizia, un'escursione celebrativa sul Tricorno in occasione del 100 anni dell'alpinismo sloveno.

Ha quindi preso la parola brevemente il presidente del club montano di Kobarid nonché assessore del comune di Tolmino Zdravko Likar, ma il vero protagonista della serata è stato l'alpinista di Kobarid Joze Serbec, 41 anni, alpinista da undici. Tra le vette conquistate il monte Bianco, il Cervino ed il Civetta. Due anni fa ha partecipato a due spedizioni nel Pamir e per ben due volte nel giro di quindici giorni è salito su vette alte oltre 7.000 metri.

Serbec ha illustrato alcune diapositive sulla spedizione alpinistica in Patagonia effettuata assieme al collega sloveno Peter Podgornik.

Odprta meja in športniki

Tretji del deželne konference o sportu je bil namenjen povezovanju z Evropo in se posebej z bližnjima sosedoma, Slovenijo in Avstrijo.

Zaradi tega so prireditelji v Gorico povabili tudi delegaciji obeh držav. Slovensko zastopstvo je vodil Evgen Bergant, predsednik mednarodne komisije olimpijskega komiteja in Sportne zveze Slovenije.

Na posvetu pa se je slisal tudi glas slovenskega zamejstva. V imenu Združenja slovenskih športnih društev je namreč spregovoril njegov predsednik Jurij Kufersin.

Poudaril je, da bi bila potrebna se večja angažiranost italijanskih športnih oblasti, da bi ZSSDI dobilo mesto, ki si ga zasluži. Slovenske športne organizacije želijo namreč biti most povezovanja in sodelovanja.

Evgen Bergant je v svojem nagovoru spregovoril o osamosvojitvi na športnem področju ter se zavzel za večjo odmevnost športnih pobud v okviru delovne skupnosti Alpe-Jadrana.

Zanimivo, da je uradni predstavnik italijanskega komiteja CONI, Tullio Paratore, govoril o vseh možnih evropskih in svetovnih povezavah, pozabil pa je, da naša dežela meji s Slovenijo in Korosko. (R.P.)

L'Aquileia fa lacrimare

Le numerose assenze per squalifiche ed infortuni hanno penalizzato la Valnatisone nell'incontro casalingo con l'Aquileia. Gli ospiti sono passati in vantaggio dopo 9' ed a nulla sono valsi i tentativi degli attaccanti sanpietrini per ottenere il gol del pareggio. All'inizio del secondo tempo la mazzata finale, con la seconda rete subita su calcio di rigore, ha chiuso praticamente la gara.

Gli Juniores della Valnatisone, dopo aver rimontato l'iniziale svantaggio con David Specogna e Michele Selenseig, sono stati travolti dall'Aquileia, che ha approfittato degli errori nei cambi della panchina sanpietrina.

Lo scontro al vertice del girone A degli Allievi fra la Reanese e la Valnatisone è terminato in pareggio. Gli azzurri hanno iniziato bene sfiorando il gol con Stefano Tomasetig e colpendo la traversa con Cristian Specogna. La Reanese è passata però per prima in vantaggio approfittando di un errore degli avversari a centrocampo. Il pareggio è giunto grazie ad una prolungata azione di Michele Selenseig, che giunto all'altezza del calcio d'angolo crossava al centro per Cristian Specogna, che non aveva difficoltà a mettere di testa il

pallone in rete. Le due squadre sembravano appagate, ma nel finale i padroni di casa cercavano senza successo il colpaccio.

Dopo aver sfiorato il gol con Marco Domenis, i Giovanissimi della Valnatisone sono stati puniti dai Fortissimi. La gara è stata molto combattuta ed equilibrata nella prima frazione di gioco. All'inizio della ripresa ancora Domenis faceva gridare al gol, ma la sua conclusione sfiorava il palo. Puntuale la beffa alcuni minuti più tardi con il secondo gol dei padroni di casa viziato da un fallo nella fase iniziale dell'azione. La terza rete rendeva il passivo troppo pesante per i nostri ragazzi.

Al quarto tentativo si è



Bruno Jussa e Paolo Cencig del Real Pulfero

riusciti a recuperare la gara Gaglianese-Valnatisone della categoria Esordienti. Al 9' Valentino Rubin portava in vantaggio la Valnatisone, che con lo stesso giocatore raddoppiava al 24'. Nella ripresa al 18' accorciavano le distanze i padroni di casa, quindi ancora Rubin al 21' siglava la terza rete. Allo scadere la Gaglianese ac-

corciava ancora le distanze.

I Pulcini dell'Audace hanno dato una severa lezione agli udinesi del Bearzi. La squadra A con tre reti di Federico Crast ed una di Erik Dorgnath e Martino Panzani ha demolito gli avversari. Non le è stata meno la squadra B, che con Cristian Trusgnach (doppietta), Andrea Dugaro e Patrik Gariup ha dominato la gara.

Il Real Pulfero potrebbe festeggiare sabato a Marano, in anticipo, la vittoria nel campionato grazie al successo ottenuto contro il Tricesimo. A due giornate dal termine la seconda in classifica si trova infatti distanziata di tre punti. Autori delle reti sono stati Geronimo Barbadillo, Walter Pallavicini e Italo Cavaliere.

La Polisportiva Valnatisone ha perso il derby con l'Emporio dell'edile di Purgessimo. Contestato il primo gol subito per un dubbio calcio di rigore.

I nostri "tre moschettieri", Mauro Clavora, Massimo Premariese e Gianni Podorieszach non hanno avuto fortuna difendendo i colori della provincia di Gorizia nel Torneo delle province riservato alle rappresentative di Terza categoria.

Nella gara di sabato contro Trieste il risultato di 1-1 ha costretto il giorno successivo a dover cercare a tutti i costi la vittoria contro Pordenone, che aveva vinto il precedente match contro i triestini.

Domenica, nonostante la buona volontà, il risultato è rimasto sullo 0-0, determinando l'eliminazione della rappresentativa goriziana. Raggiunto telefonicamente, Clavora si è detto entusiasta dell'esperienza nonostante l'esito negativo. Il giovane domenica ha avuto anche tra i piedi la palla per un possibile successo, ma il tiro è uscito a lato.

SPETER

Je paršu Nicola

V naši vasi se je rodil se adan otrok. 3. marca je paršu na svet v čedajskem spitalu Nicola. Njega tata je Stefano Strazzolini, mama pa Nadia Cucovaz, ki je paršla za neviesto v Spietar iz Marsina.

Nicola je treči puobič družine, sa tan doma sta ga čakala še Matteo an Marco, ki sta že velika. Majhnemu otroku zelmo vse dobre v življenju, pru takuo tudi njega bratracam.

Lipa

Žalostna novica

V čedajskem spitalu je tel pasan tiedan umaru nas vasnjan Luigi Gregori. I-meu je 70 liet an je biu maršjal policije v penzionu.

V veliki žalosti je pustu ženo Imeldo, sinuove Giorgia, Gianni an Stefana, ki živta an dielata v Niemciji, nevieste, navuode, tasco an kunjade an vso drugo zlahito.

Njega pogreb je biu v Spietru v saboto 13. marca. Puno judi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav.

SOVODNJE

Blažin

Zbuogam Matilde

Umarla je Matilde Golop uduova Vogrig. Imiela je 79 liet. V žalost je pustila sina an hči, zeta, sestre, brata, kunjade, navuode. Matilde nie imiela lahko življenje, je bla malo liet oženjena an je imiela majhane otrociče, kar mož je su v uejsko an nikdar se nie vič varnu. Zredit je muorla družino an tekrat je bla velika mizerija, Matilde z veliko kurazo je sla napri.

Tele zadnje cajte je živie la du Cedade, dol par hčeri.

Nje pogreb je biu v petak 12. marca v Sauodnji. Naj v mieru počiva.

Sovodnje

Vierme v nasi fari

V saboto je biu velik senjam v sauonjski fari. Pruoť večeru, ob 18. uri je bla masa, pri kateri je masevau tudi pomožni skof Pietro Brolo, ki je deu h viermi 25 otrok.

Vsi spadajo pod adno pastoralno cono, ki objema vse stare fare v sauonjskem kamunu (Matajur, Tarčmun, Sauodnja) an se an part Spietra (Gorenj Barnas), vsega kupe kakih 900 ljudi. Kot rečeno se je viermancu zbralo kar dobro, vsi so bli stari od 14. do 18. lieta an so se po novih pravilih Cierkve na tel dan parpravjal dvie liet.

Biu je liep senjam v cierkvi takuo, ki se spodobi za tako parložnost, po masi pa je biu seviede tudi družinski praznik za vsakega od mladih viermancu.

GRMEK

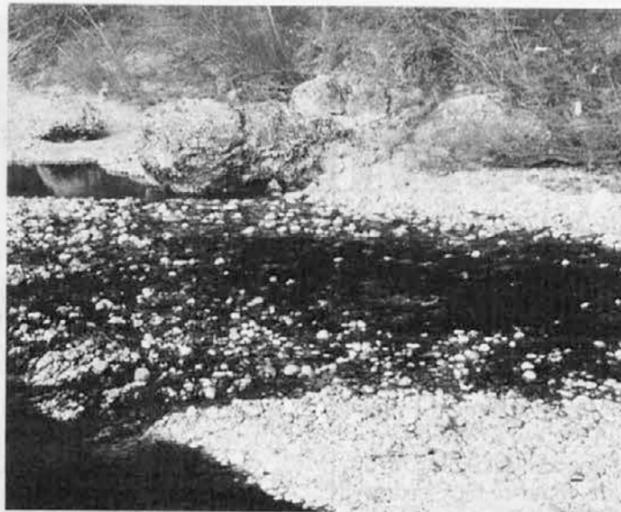
Skale

Žalostna iz Belgije

Iz Belgije je paršla zalostna novica, de nas je za nimar zapustu nas vasnjan Lino Iurman - Tonou iz nase vasi. Dočaku je biu 80 liet.

Lino je biu parsiljen ko puno drugih nasih ljudi zapustit njega rojstno vas an iti po sviete za dielam. Tudi njega an njega družino so preziviele belgijanske miniere.

V zalosti je pustu ženo Irmo - Goltinovo iz Praponce, sina, hči, navuode an vso drugo zlahito doma an gor v Belgiji. Naj v mieru počiva.



Na levi Aborna, na desni Nediza

NADISKE DOLINE

Nadiza je suha

Je ze ries, de lietos se je snieg samuo na hitro parkazu an kiek malega poskropiu le na varhu Matajurja. Je tudi ries, de ne dezuje ze dugo cajta, zatuo je sus zaries huda, takuo ki dobro vie vsak kumet. Kar se gaja z nasimi riekam an se posebno z Nadizo pa bi nas muorlo zaries začat skarbiet. Ce pode takuo naprij bojo muorli nasi aministratorji diet kako drugo ime našim dolinam.

Gor blizu Spietra je uoda takuo nizka, takuo je riekasuha, de je moč prehodit od dnega brega do družega brez

se nog zmočit. Tista uoda, ki jo par studencu, ujema akvedot Pojana, manjka. Pa se kuo manjka.

Kuo je situacija teška se pa se buj lepuo vidi an se vsak lahko na svoje oči parpriča go par Muostu, v tistem prestoru, kjer se Aborna varže v Nadizo. Ce je bila ankrat Nediza močna an je veselo tekla pruoť Cedadu, sada dol iz Spietra kapa počaso an tankuo takuo de ni se patoku podobna. An Aborna ima vič uodě.

Ce puode takuo napri, se ki bo, kadar pride puomlad an rata buj gorkuo, se vprasaajo tisti, ki hodijo ribe lovit an tudi vsi mi, ki gledamo zaskrbljeni na tisto buogo rieko.

Se do 30. marca imajo cajt za plačat naročnino, tisti ki niso še nardili svoje dužnosti za lieto 1993.

Naj vam še ankrat povemo, ki dost košta:
za Italijo 35.000 lir
za Evropo 45.000 lir
po avionu: Avstralija - 90.000 lir
Amerika - 75.000 lir

PISE

PETAR MATAJURAC

Smo jim zaries želiel pomagat al pa jih okrast?

In mi smo maltrali te čarne, pa niesmo hoteli sami sebe priznat, da smo takuo gardi an hudobni. Da bi

opravičili (giustifikal) nase kriminalno in umazano "poslanstvo" - (misjon), smo sami sebi in svetu trobili, da jim gremo pomagat, da jim nesemo našo civilizacijo, našo kulturo.

To je velika lagà, debela "bala". Sli smo dol s silo, kjer nismo nič potrebovali naše civilizacije. Njih je bla buojsa od nase, zakaj smo jim sli našo silit?

Nas nas ni nič brigala njih izobrazba (istrucion). Nič nas ni brigala njih kulturna raven. Brigalo nas je njih zlatuo, kjer je bluo zlatuo, cink, kjer je biu, srebro, baker, kotlovna (rame) in druge bogatije. Odnegli smo jim vse, kar smo mogli, kar je bluo uriedno an drogoceño, tudi devičnost mladih deklet.

Ce so se uparli, smo jih zabodli z mečem, s sablo. Streljali smo nanje s puškami in kanoni. Uklenjene na ladjah (bastimentih) smo jih vozili v Ameriko in jih, kot pse, prodajali gospodarjem bombaznih plantaz, kjer

ubiti suznje, (schiave), cloveka črnca, ni biu prav nobeden greh za njega gospodarja. Ce je paršu ujeti crnec (il povero negro) do cerkve, mu je jau duhovnik, da muora bugat gospodarja, ker samuo takuo zasluži venčne nebesa.

Tisti, ki so bli kot suznji (schiavi) prodani gospodarjem bombaznih plantaz na jugu Amerike, so počasi začeli gobjat svojo identiteto. Ostalo jim je samuo črno lice, duša njih očetov in mater pa se je zgubila pod bicem, pod skorjo belih gospodarjevih klatežev in hlapcev.

Tisti pa, ki so ostali na svoji zemlji, na svojem kontinentu, niso nikdar izgubili svoje identitete, svojega ponoša, ceprav so bli na vseh sort viže preganjani. Čeglih smo jim odnegli vse pozemske in podzemske bogatije, je njih duša ostala čista, nedotaknjena njih identiteta.

Ostala jim je vera v njih Bogove, ceprav smo jim si-



lili nasega.

Saj je res, da je šeu po navadi na celu vojske (esercita) manih al pa misionar s križem.

Kadar niso pokleknili pred sablo, so pa pod križem, a cilj je biu vedno isti: se polastiti njih bogatije, duševne in materialne, jih podjarmiti v imenu "višje civilizacije", ki je sevieda bila naša. Pa so vsedno ohranili njih tradicije, jezik, sege in navade.

Lahko bi o tej snovi pisal se in se, pa upam, da bom imeu se druge parložnosti, zatuo sem paršu h koncu. Nazadnje naj samuo tuole povem: kar se tiče ohranitve identitete an jezika, pa celo ponoša, bi se morali mi beneski Slovenci marsikaj naučiti od mladih črnih mož, od Afrikancev, ki trkaajo že malomanj vsak dan na nase vrata.

Gre naprej

Informacije za vse

POLIAMBULATORIO
V SPIETRE

Chirurgia doh Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure, brez apuntamento, pa se muore imiet "impenjativo".

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miedihapnoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoe od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

UFFICIALE SANITARIO
dott. Claudio Bait

Sv. Lenart
v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30

Speter
v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtak (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

Podbonesec
v četartak od 8.30 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE
SPETER

Ass. Sociale: dr. LIZZERO
v pandiejak, četartak an petak od 8.00 do 10.00

Pediatria: dr. TRINGALI
v pandiejak od 8.30 do 10.30

Psicologo: dr. BOLZON
v pandiejak od 9.00 do 14.00

Ginecologo: dr. SCAVAZZA
v torak ob 9.00 z apuntamentam, na kor pa impenjative

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urmih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm:

ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad.....7081
Bolnica - Ospedale Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisariat Cedad.....731142-731429
Karabinieri.....112
Ufficio del lavoro
Collocamento.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL Cedad.....700961-700995
ACI.....116
ACI Cedad.....731987
Avtobusna postaja
Rosina.....731046
Aeroporto Ronke
Letalisce.....0481-773224/773225
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjiznica.....732444
Dvojezeni center Speter.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost-Speter.....727281

Dežurne lekare / Farmacie di turno

OD 20. DO 26. MARCA
Cedad (Fontana) tel. 731163
OD 22. DO 28. MARCA

Spietar tel. 727023 - Cornio di Rosazzo tel. 756035

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE

Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek

16.03.1993

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SLT	14,50	15,00	—
Ameriški dolar	USD	1580,00	1630,00	1607,99
Nemska marka	DEM	955,00	977,00	964,72
Francoski frank	FRF	280,00	289,00	283,80
Holanski florint	NLG	847,00	874,00	858,24
Belgijski frank	BEK	46,00	47,50	46,86
Funt sterling	GBP	2275,00	2345,00	2302,16
Kanadski dolar	CAD	1263,00	1305,00	1291,04
Japonski jen	JPY	13,30	13,80	13,59
Svicarski frank	CHF	1045,00	1065,00	1053,18
Avstrijski šiling	ATS	135,00	139,00	137,11
Spanska peseta	ESP	13,00	13,90	13,52
Avstralski dolar	AUD	1100,00	1150,00	1135,24
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaški dinar	HRD	0,80	1,20	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1871,70

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 11,50% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 10,50% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 10,25% - taglio minimo 5 milioni

novi matajur

Odvogorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 35.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -
557185 - Fax: 061/555343
Letna narocnina 700.— SLT
Posamezni izvod 20.— SLT

OGLASI: 1 modulo - 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%